

CENTRO EDUCACIONAL LA FLORIDA

DEPARTAMENTO DE LENGUAJE

3ero HUMANISTA, LENGUAJE Y SOCIEDAD

**UNIDAD I, Unidad y diversidad de la lengua de la comunidad hispanohablante**

Nombre: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Curso: \_\_\_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_\_\_\_

**EL CASTELLANO ERA EL LATÍN "FLAITE":**

**PORQUÉ NO EXISTE UNA FORMA CORRECTA DE HABLAR**

¿Cuál es la forma correcta de hablar? Ninguna, solo hay contextos apropiados y variantes dominantes. Pero si la historia sirve de referencia, en el futuro todos hablaremos como las clases más populares. Oezí.

Por AlvaroLopez B.



Les cuento: en el último tiempo, me he encontrado con varias pequeñas “polémicas” respecto a quién habla mejor, o cuál es la mejor forma de decir algo, lo que a veces lleva a discusiones súper largas y estériles. Aprovechando que es justamente parte de mi campo de especialidad (estudio lingüística), decidí escribir este artículo sobre el tema, que pienso puede ser bastante aclaratorio.

**ALGUNOS FUNDAMENTOS ANTES DE EMPEZAR**

Antes de entrar en materia, debemos separar dos cosas: una, la idea que tenemos del idioma que hablamos (o sea, sus reglas gramaticales, las palabras mismas, etc.), y otra, la forma en que las expresamos. A una se le llama *lengua*, y a la otra,*habla*. Por ejemplo, si decimos “Shile” o “Tchile”, son cosas distintas en el habla, pero la verdad es que ambas significan lo mismo y son formas de decir el término “Chile”, que existe en la lengua. En el fondo, la lengua es la idea, que se manifiesta en el habla. Esto nos va a llevar a interesantes conclusiones luego. ¡Pero falta contarles cosas!

Resulta que aunque la lengua es única (por ejemplo, el castellano), el habla es infinita y múltiple. Varía según el lugar, según la clase social, según la ocupación o profesión, según el género e incluso, según la edad de las personas. A cada una de esas formas distintas, se les llama “variantes de habla”, o variantes, para los amigos.

Estas variantes están por todos lados y ninguna es más válida que la otra: todas tienen el mismo “derecho a vivir”, por así decirlo. El que una variante tenga o no más prestigio que otra, se debe a factores extralingüísticos, asociados justamente a quienes hablan la variable: clase social, estatus, profesión, origen étnico, etc.

**LA EVOLUCIÓN DE LA LENGUA**

Ahora bien, el cambio es **inherente** al lenguaje, pues las únicas lenguas que permanecen idénticas en el tiempo son las lenguas muertas. Si no varía, no se adapta a los cambios sociales, a los nuevos acontecimientos, termina por ser obsoleta, y muere, sencillamente. (Por supuesto que no es la única manera, hay muchas causas para la muerte de una lengua).

En general, y aunque el proceso de cambio de una lengua sigue siendo muy debatido, existen algunos factores constantes, que pueden ser externos (préstamos desde otras lenguas, por ejemplo) o internos (cambio en el sentido atribuido a las palabras, cambio en la pronunciación, etc.). También afectan la movilidad social, las modas, etc. Todo esto, se traduce en variantes del habla.

Tenemos que considerar, además, que en general el habla va cambiando a medida que una gran cantidad de personas adopta vocablos o giros lingüísticos nuevos. Esto quiere decir, que los grupos más numerosos de la población, en general, determinan cómo será buena parte del futuro de la lengua. En ese sentido, no hay por donde perderse: la forma en que hablan las clases sociales más **desposeídas**, nos da un pequeño atisbo de cómo será el futuro de nuestra lengua, si obviamos influencias externas, como préstamos desde otras lenguas, por ejemplo.

Un ejemplo claro de esto, lo podemos ver de manera muy evidente en el *Appendix Probi*. ¿Y qué es eso? Resulta que del siglo IV al siglo VIII, el latín se empezó a desmigajar y deformar, y como únicamente la élite asistía a la escuela, casi todos hablaban latín vulgar y barriobajero, el equivalente a un “lenguaje flaite” de la actualidad. Así que los más puristas, decidieron intervenir un libro de gramática muy famoso, el *Instituta Artium*, a fin de que se hablara “como debía ser”. Le agregaron un apéndice, el *Appendix Probi,* que era una lista de “usted no lo diga”. Algunos de sus ejemplos más destacados son:



Por lo tanto, si se dan cuenta, nuestro castellano, fue construido principalmente sobre un latín vulgar y barriobajero, con palabras dichas “como no se deben decir”. Así que no despreciemos tanto al habla “flaitesca”... después de todo, ¡el castellano es un latín “flaite” y mal hablado!

**ENTONCES, ¿CUÁL ES LA FORMA CORRECTA DE HABLAR?**

Ninguna. No existe una forma “correcta” de hablar, todas son válidas. Pero sí podemos decir que una forma de hablar se ajusta más o se ajusta menos a la *variante dominante*. ¿Cuál es la variante dominante? Es aquella que posee más prestigio.

¿Y cómo obtiene prestigio una variante?

La variante con más prestigio, es la variante que todos quieren hablar. Como por lo general las variantes están ligadas a grupos sociales específicos, la variante con más prestigio, la habla el grupo social al que la mayoría quiere pertenecer. O sea, quienes tienen el poder político, económico o espiritual. Y, naturalmente, los grupos sociales no llegan a posiciones de poder por casualidad. Hay factores sociales (guerras, muertes masivas, etc.), económicos (enriquecimiento), políticos (revoluciones, por ejemplo) e incluso geográficos que determinan cómo un grupo llega a dominar una sociedad y que por ende, determinan qué forma de hablar será la dominante. En nuestra sociedad occidental, se trata de la variante utilizada por aquellos que poseen poder e influencia política y económica.

Entonces, es obvio. Respecto al habla dominante, es muy incorrecto decir: “oecabroh, vamoh a zaludah a la gente!”, pues se aleja mucho de, por ejemplo: “estimados colegas, reunámonos para ir a saludar a nuestro público”. Pero ojo: ello ocurre únicamente en un contexto o ambiente que exija el habla de esa variante. Aunque no debemos olvidar que, a medida que pasa el tiempo, la variante más prestigiosa, muy lentamente, va incorporando elementos del habla popular, hasta cambiar por completo. Por ejemplo, la expresión "hubieron", muy mal mirada en su momento, ya está en vías de reemplazar la expresión "hubo", que es la forma oficialmente aceptada como correcta.

**Y LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, ¿QUÉ?**

El Diccionario de la Real Academia, desde esta perspectiva, tiene un papel un poquito triste. Esto a pesar que es sumamente útil, pues sirve de marco de referencia para las variantes que dominan la lengua, y en consecuencia, visto desde ese punto de vista, sirve también para ayudar a mantener cierta estructura central del idioma. Por esta razón el lema de esta institución es: “Limpia, fija y da esplendor”.

Pero como el lenguaje es una criatura viva, el Diccionario tiene que normar y actualizarse al mismo tiempo, o corre el riesgo de quedar obsoleto y nadie lo consultará. ¿O sirve de algo, para fines cotidianos, consultar un hipotético diccionario del año 1.400?

Por lo tanto, la Real Academia anda “corriendo” tras los cambios que se producen en la lengua viva. La Real Academia no inventó ninguno de los términos en su diccionario, por ejemplo, no inventó la palabra “tuitear”, sino que la recogió del habla común. Por lo tanto, no es que la Real Academia defina qué se dice… el habla de las personas, define al Diccionario de la Real Academia. Naturalmente, tras un proceso de selección adecuado que fije la lengua y le dé unidad.

**ENTONCES, ¿EN QUÉ QUEDAMOS? ¿TODO VALE?**

No. Tampoco es que “todo vale”. El sentido de las palabras y expresiones, dependen del contexto en que se emitan. Por ejemplo, así como no voy a hablar a garabato limpio, en una cena con mis jefes de alta alcurnia, tampoco voy a brindar con mis amigos futboleros en una fiesta, diciendo: “Dilectos coterráneos, os diré que sois el súmmum de mi existencia”. Cada expresión, cada palabra, está bien o mal dicha dependiendo del contexto en que se emita. Hablar usando jerga, neologismos o escribir con faltas de ortografía, es aceptable dentro de su contexto correspondiente. Sin embargo, cuando se trata de escribir formalmente, en un medio o ámbito que exige dicha formalidad, uno se remite a la variante dominante, que posee reglas rigurosas sobre cómo se debe y no se debe escribir o hablar. Así, no puedo entregar un informe en mi colegio, universidad u oficina, escrito “entééérobeyááácoazíiicalaaaoooezíííí”, porque sencillamente estaría fuera de todo contexto y sería erróneo hacerlo. Pero eso no quiere decir que, en sí, sea “malo” hablar como “thúbellááquitoazííícááálaóóó”, es sólo que no es aceptable fuera de su contexto social correspondiente. Por lo tanto, ojo con lo que decimos y cómo hablamos, porque no todo el mundo nos aceptará o le parecerá correcto **decantando** en lo que se conoce como una “sanción social”. Y por más que reclamemos por nuestros derechos y la libertad de expresión y todo eso, de todas formas nos rechazarán el informe,nos discriminarán cuando se trate de entregar beneficios y el jefe nos mirará feo, *oezí*. Todo, por no usar el código correcto, en el lugar correspondiente.

¿Y tú, cómo hablas? ¿Te parece importante hablar "bien"?

<https://www.eldefinido.cl/actualidad/plazapublica/5524/el-castellano-era-el-latin-flaite-porque-no-existe-una-forma-correcta-de-hablar/> Visitado el 29 de mayo 2018

1. INHERENTE

A) nativo

B) sinónimo

C) necesario

D) propio

E) diferente

2. DESPOSEÍDAS

A) villanas

B) acomodadas

C) indigentes

D) pobres

E) mendigas

3. DECANTANDO

A) arrastrando

B) cantando

C) alabando

D) iniciando

E) respondiendo

4. ¿Cuál es el tema del texto?

A) La evolución del latín

B) Las variantes de habla y lengua

C) El prestigio del habla en su variante culta formal

D) Porqué no existe una forma correcta de hablar

E) La RAE, una institución que define el hablar

5. ¿Cuál es la intención o propósito del autor?

A) Describir los usos del latín que han evolucionado en el español

B) Argumentar sobre el habla como una variable correcta, pero dependiendo del contexto

C) Comentar sobre el cómo el español cambia con el tiempo lo que se considera correcto

D) Narrar la serie de factores que influyen en lo que se considera el habla y la lengua

E) Definir el concepto de evolución, uso correcto y contexto de habla

6. ¿Cuál es la intención del autor al utilizar comillas en la expresión “polémicas” del segundo párrafo?

A) Citar una frase textual de una persona distinta dentro de su texto

B) Referir entre comillas el significado de la palabra “polémica” mal utilizada por los hablantes

C) Ejemplificar sus pensamientos sobre el uso de la palabra que considera rebuscada

D) Ironizar sobre el término, ya que considera estériles dichas polémicas

E) Utilizar el término con un significado distinto al uso cotidiano

7. ¿Cuáles son las características de la lengua?

I. La idea que tenemos del idioma que hablamos

II. La lengua es una idea, que se caracteriza por ser única

III. La lengua es infinita y múltiple, que se realiza en el habla individual

A) Solo I

B) Solo I y II

C) Solo I y III

D) Solo II y III

E) I, II y III

8. ¿Cuál de los siguientes enunciados es falso en cuanto a las características del habla?

A) El habla es la forma en que nos expresamos

B) A las diferencias de habla entre los grupos sociales se les conoce como variables de habla o variantes

C) Shile y tchile son distintas en el habla, pero iguales en la lengua

D) El habla es una manifestación única e invariable, porque posee prestigio

E) Varía según el lugar, según la clase social, profesión, género o edad de las personas

9. De acuerdo con el texto ¿cuál alternativa no puede ser un factor para el cambio en una lengua?

A) Permanecer idéntica en el tiempo

B) La movilidad social de un término

C) La moda del uso de un término específico

D) Cambio en el sentido atribuido a las palabras

E) Préstamos desde otras lenguas

10. Según el texto ¿Cómo podemos interpretar el sentido de la siguiente frase "la forma en que hablan las clases sociales más desposeídas, nos da un pequeño atisbo de cómo será el futuro de nuestra lengua"?

A) El latín fue una lengua que terminó hablándose cada vez peor

B) La RAE anda “corriendo” tras los cambios que se producen en la lengua viva

C) El español es una legua que podría terminar en desuso al igual que el latín

D) Debemos obviar influencias externas, como los préstamos desde otras lenguas

E) El habla siempre se ajusta a la variable dominante

11. ¿Qué era el Apendix probi?

A) Un libro de gramática muy famoso

B) Un listado de usos modernos del latín vulgar

C) La primera publicación histórica de la RAE

D) Un apéndice de “usted no lo diga”

E) Una tabla de la evolución lingüística del latín culto

12. Según la lectura, el concepto de variante dominante es:

A) La variante más antigua de una lengua

B) La variante del grupo social a la que todos quieren hablar y pertenecer

C) La variante correcta, ya que tiene respaldo académico como el de la RAE

D) La variante nacional, aquella donde existe mayor hegemonía del país

E) La variante que es aceptada por todas las normas de habla

13. ¿Cuál es la función de la RAE?

A) Es una estructura del habla en español

B) Limpia, fija y dar esplendor a todos los idiomas

C) Es un uso obligatorio del idioma entre lo que se considera mal y lo que se considera bien

D) Es un texto antiguo con la evolución lingüística del idioma español

E) Es un marco de referencia para las variantes que predominan en una lengua

14. ¿Cómo podemos definir, entonces, el hablar correctamente?

A) Como el uso adecuado de las normas y códigos de la RAE en todo momento

B) Hablar como los académicos y estudiosos de la lengua. Ej.: profesores, políticos, escritores, etc.

C) Cada expresión del idioma es correcta dependiendo del contexto en el que se dice

D) Se puede afirmar que todo vale en cuanto a la expresión lingüística

E) Debemos cuidar el habla de manera correcta porque las expresiones vulgares son pecado

15. ¿Quiénes son los que hablan mejor el español en Latinoamérica según tu opinión? ¿A qué se debe esto? Fundamenta